

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT / Limbi și Literaturi Moderne
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi moderne (Engleză)
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limbi moderne aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402.

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba contemporană B/ C cu aplicare la traducere						
2.2. Titularul activităților de curs	Conf. Dr. Mihaela Cozma						
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf. Dr. Mihaela Cozma						
2.4. Anul de studii	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Obl. (DI)

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					16
Efectuarea unor activități care implică aplicarea cunoștințelor gramaticale teoretice și practice dobândite					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					14

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	14
Examinări	2
Tutorat	4
Examinări	2
Alte activități ...	6
3.7. Total ore studiu individual	72
3.8. Total ore pe semestru	100
3.9. Număr de credite	4

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul.
4.2. de competențe	Nu este cazul.

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amfiteatru, videoproiector</li> <li>Studentii sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> <li>să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>;</li> <li>să manifeste un comportament adecvat mediului academic</li> </ul> </li> </ul>
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet</li> <li>Studentii sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> <li>să nu întârzie la seminar;</li> <li>să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>;</li> <li>să manifeste un comportament adecvat mediului academic</li> </ul> </li> </ul>

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1 Comunicare efektivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C) , într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi)</li> <li>- C 1.1. Aplicarea metadiscursului lingvistic adecvat</li> </ul>
-------------------------	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>specializării asociate cu limbile A, B, C, precum și cu contextele profesionale și culturale de utilizare a limbilor de studiu, pentru evaluarea corectitudinii lingvistice și a gradului de adecvare culturală a tipologiilor textuale generale și semispecializate din principalele domenii profesionale vizate</p> <p>- C 1.2. Definirea, descrierea și explicarea structurii limbilor de studiu A (limba maternă), B și C, a terminologiei și frazeologiei specifice contextelor de utilizare a limbilor respective, și a principalelor coordonate istorice, culturale și de civilizație ale țărilor în care se vorbesc limbile B și C</p>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidentialitate)</li> </ul>

**7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)**

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea unui set de competențe necesare pentru înțelegerea și utilizarea corectă a conceptelor de bază din morfologia limbii engleze, deprinderi care îi vor ajuta pe studenți în elaborarea corectă a unor texte orale sau scrise în limba engleză în diverse situații de comunicare generală sau profesională
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>O. c. 1.1 să recunoască modul în care conceptele lingvistice studiate funcționează în diverse contexte comunicative</li> <li>O. c. 1.2. să definească conceptele lingvistice de bază din morfologia limbii engleze</li> <li>O. ab 1.1 să identifice și să corecteze abaterile de la normele gramaticale ale limbii engleze în diverse situații de comunicare date</li> <li>O. ab. 1.2. să aplice conceptele teoretice însușite în elaborarea corectă de texte orale sau scrise în limba engleză</li> <li>O. at. 1.1. să argumenteze utilizarea unei anumite forme gramaticale în detrimentul altora</li> <li>O. at. 1.2. să aibă o atitudine pozitivă față de gramatica limbii engleze</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O. at. CT1.1 Să realizeze importanța folosirii corecte a formelor gramaticale a limbii engleze în viitoarea profesie</li> <li>• O. at. CT1.2 Să înțeleagă necesitatea respectării normelor eticii specifice domeniului</li> </ul>
--	--

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
		<p>Metodele de predare sunt interactive, bazate de descoperirea dirijată. Studenții pornesc de la cunoștințele de gramatică pe care le dețin în momentul respectiv și sunt îndrumați să descopere sau să aprofundeze noile concepte.</p> <p>Studenții au la dispoziție on-line suportul de curs, care conține aspecte teoretice de bază, cum ar fi definiții, caracteristici, clasificări etc. Pornind de la aceste elemente, profesorul, în dialog cu studenții, completează cadrul teoretic cu exemple și observații referitoare la tema discutată. Fiecare aspect teoretic este pus imediat în practică prin intermediul unor scurte activități aplicative.</p>
<p>1. Introducere în morfologia limbii engleze (O. c. 1.1, O. c. 1.2 , O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p> <p>1.1. Obiectivele și structura cursului</p> <p>1.2. Substantivele nenumărabile și problemele pe care le ridică în traducere</p> <p>1.3. Probleme semantice legate de numărul substantivelor</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i>. Timișoara: EUV</li> <li>3. Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House</li> </ol>
<p>2. Adjectivul (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p> <p>2.1. Poziția adjectivelor în limba engleză</p> <p>2.2. Compararea adjectivelor</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 2.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Cozma, M. 2014. <i>English Grammar</i></li> </ol>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p><i>for Practical Purposes</i>. Timișoara: EUV</p> <p>3. Swan, M. 1995. <i>Practical English Usage</i>. Oxford: Oxford University Press</p>
<p>3. Verbe auxiliare (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p> <p>3.1. Structuri bazate pe folosirea verbelor auxiliare (întrebări, negații, inversiuni)</p> <p>3.2. Verbe modale: forme și sensuri</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 3.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. 1994. <i>A Comprehensive Grammar of the English Language</i>. Burnt Mill, Harlow: Longman</li> </ol>
<p>4. Probleme legate de diateza pasivă în engleză vs. română (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 4.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Pârlog, H. 1982. <i>The English Verb</i>. Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara</li> </ol>
<p>5. Timpurile modului Indicativ și echivalentele lor românești; concordanța timpurilor în limba engleză (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 5.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i>. Timișoara: EUV</li> </ol>
<p>6. Modurile Subjonctiv și Condițional (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 6.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</li> <li>2. Downing, A. and P. Locke. 2006. <i>English Grammar. A University Course</i>. New York: Routledge</li> <li>3. Swan, M. 1995. <i>Practical English</i></li> </ol>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<i>Usage</i> . Oxford: Oxford University Press
7. Modulile nepersonale în engleză vs. română (O. c. 1.1, O. c. 1.2, O. ab. 1.2, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, 2 ore)	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 6.  Suport de curs 1. Note de curs puse la dispoziție on-line 2. Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i> . Timișoara: EUV 3. Pârlog, H. 1982. <i>The English Verb</i> . Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara
Pregătirea examenului. Recapitulare a tematicii cursului, a obiectivelor și metodei de evaluare. Clarificări referitoare la metoda de evaluare și la criteriile de notare (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2, 2 ore)	Conversație în cadrul căreia profesorul îi ghidează pe studenți în recapitularea tematicii și a obiectivelor cursului. Se discută modele de subiecte, precum și standardele de evaluare care vor fi aplicate la examen. Cadrul didactic oferă răspunsuri la nelămuririle studenților.	Exemple de subiecte de examen și de răspunsuri la sarcini de lucru posibile (puse la dispoziția studenților de către titularul de curs).
<b>Bibliografie</b> (pusă la dispoziție de titularul de curs)  Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i> . Timișoara: EUV Downing, A. and P. Locke. 2006. <i>English Grammar. A University Course</i> . New York: Routledge Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i> . Timișoara: Hestia Publishing House Pârlog, H. (1982). <i>The English Verb</i> . Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. 1994. <i>A Comprehensive Grammar of the English Language</i> . Burnt Mill, Harlow: Longman Swan, M. 1995. <i>Practical English Usage</i> . Oxford: Oxford University Press		
<b>8.2. Seminar/laborator</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
		Pe parcursul seminariilor, studenții sunt implicați în exerciții de fixare

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>a noțiunilor teoretice discutate în cadrul cursului.</p> <p>Se utilizează fișe de lucru pe care studenții le au la dispoziție on-line. Studenții sunt încurajați să dea răspunsuri la exercițiile propuse atât oferindu-se în mod voluntar, cât și la solicitarea titularului de seminar. Corectitudinea soluțiilor oferite de studenți este discutată în cadrul grupului și este, ulterior confirmată de cadrul didactic.</p> <p>Pentru fiecare temă, studenții sunt implicați în identificarea unor situații reale în care se utilizează formele gramaticale studiate. Aceste situații sunt discutate în cadrul seminariilor, pe baza unor sarcini de lucru efectuate ca studiu individual.</p>
1. Numărul substantivelor (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	<p>Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 1.</p> <p>Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.</p>
2. Adjectivul (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	<p>Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 2.</p> <p>Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.</p>
3. Verbe auxiliare. Verbe modale (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	<p>Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 3.</p> <p>Pentru practică suplimentară, se</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
4. Diateza pasivă (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 4. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
5. Timpurile modului Indicativ (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 5. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
6. Modurile Subjonctiv și Condițional (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 6. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
7. Modurile nepersonale (O.ab 1.1, O. ab. 1.2, O.at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT1.1, O. at. CT1.2 – 2 ore)	Lucrul individual și în grup, conversația	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 7. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
<b>Bibliografie</b> (pusă la dispoziție de titularul de curs)  Alexander, L. G. (1993). <i>Longman Advanced Grammar. Reference and practice</i> . Harlow: Longman Hewings, M. (2001). <i>Advanced Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press Powell, D, with E. Walker and S. Elsworth (2008). <i>Grammar Practice</i> . Harlow: L Pearson Vince, M. (2000). <i>Advanced Language Practice</i> . Oxford: Macmillan Heinemann		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

La finalul cursului, studenții vor beneficia de un set de competențe esențiale pentru elaborarea corectă a unor texte orale sau scrise în limba engleză în diverse situații de comunicare. Ei vor fi conștienți de modul în care conținutul teoretic și practic al disciplinei se aplică atât în cadrul folosirii cotidiene a limbii engleze, cât și în diverse contexte profesionale și culturale. Studenții vor dobândi și cunoștințe legate de modul în care vor putea să gestioneze în mod eficient și responsabil sarcinile care vor trebui îndeplinite în viitoarea lor carieră (e.g. referent relații externe, traducător, interpret, organizator protocol, tehnoredactor etc).

**10. Evaluare\***

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
<b>10.4. Curs</b>	O.c. 1.2, O. ab. 1.1, O. ab. 1.2,, O. at. CT 1.1	<b>Evaluare sumativă</b> bazată pe examen scris constând din 4 subiecte care implică: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Corectarea greșelilor în contexte date</li> <li>- Rezolvarea unor exerciții de reformulare</li> <li>- Rezolvarea unor exerciții de completare cu forma corectă</li> <li>- Traducerea unor propoziții din limba română în limba engleză</li> </ul> Pentru fiecare subiect corect rezolvat se acordă 2 puncte. De asemenea, se acordă 2 puncte din oficiu.	<b>75 %</b>
<b>10.5. Seminar/laborator</b>	O.c. 1.1, O.c. 1.2, O. ab. 1.1, O. ab. 1.2, O. at. 1.1, O. at. 1.2, O. at. CT 1.1, O. at. CT 1.2	<b>Evaluare formativă</b> bazată pe monitorizarea prezenței și activității fiecărui student, luând în considerare: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participarea activă la minimul de cursuri și seminarii prevăzut de regulament.</li> <li>- Corectitudinea răspunsurilor oferite în cadrul seminariilor.</li> <li>- Realizarea sarcinilor de lucru individual date de titularul de seminar.</li> </ul>	<b>25 %</b>

**10.6. Standard minim de performanță:**

Media dintre nota acordată în cadrul examenului scris și cea rezultată din procesul de evaluare formativă trebuie să

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

reprezintă 50% din punctajul maxim, adică să corespundă notei 5.

Data completării

18 septembrie 2017

Semnătura titularului de curs

Conf. dr. Mihaela Cozma



Semnătura titularului de seminar

Conf. dr. Mihaela Cozma



Semnătura directorului de departament

Conf. dr. Codruța Goșa

